02

譯者與註釋

目　錄

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P.09 ～ P.09	00’ 00” ～ 00’ 00”	1 譯者	1.1 康僧鎧 1.2 寶雲
P.09 ～ P.10	00’ 00” ～ 00’ 00”	2 註釋	2.1 印度 2.2 中國 2.3 日本

02 譯者及註釋

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P.09 ～ P.09	00’00” ～ 00’00”	1 譯者	1.1 康僧鎧 1.2 寶雲

1 譯者

1.1 康僧鎧（僧伽跋摩）

1.1.1 現有紀錄：

1.1.1.1 來華時間：曹魏廢帝嘉平四年（西元 252 年）

1.1.1.2 譯經地點：白馬寺

1.1.2 其它考據：無翻譯本經之記載

1.1.2.1 梁慧皎《高僧傳》卷一之＜曇柯迦羅傳＞

1.1.2.2 梁僧祐《出三藏記集》卷一四之＜僧伽跋摩傳＞

1.2 寶雲

1.2.1 生平：劉宋元嘉 26 年（西元 449 年）圓寂，享年 74 歲。

1.2.2 考據：可能為現在通行版本的譯者

1.2.2.1 梁《高僧傳》卷三

1.2.2.2《出三藏記集》卷一五

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P.09 ～ P.10	00’ 00” ～ 00’ 00”	2 註釋	2.1 印度 2.2 中國 2.3 日本

2 註釋

2.1 印度

2.1.1 天親菩薩《無量壽經優婆提舍願生偈》一卷，北魏菩提流支譯

2.2 中國（二十多種）

2.2.1 隋代慧遠《無量壽經義疏》二卷

2.2.2 隋代吉藏《無量壽經義疏》一卷

2.2.3 唐代圓測《無量壽經疏》三卷

2.2.4 新羅元曉《兩卷無量壽經宗要》一卷

2.2.5 清代王耕《摩訶阿彌陀經衷論》一卷

2.2.6 近人律航《五重玄義》

2.2.7 近人曾普信《無量壽經問答》

2.3 日本（五十多種）

討論題目

1. 現在通行版本可能的譯者為何人？

2. 本經的歷代註疏、解釋、贊述極多，試列舉之？